

## بچه هاي مومي



## Voksborna

- ✎ Southern African Folktale
- 👤 Wiehan de Jager
- 💬 Marzieh Mohammadian Haghighi
- 💬 persisk / nynorsk
- 📊 nivå 2





روزی روزگاری خانوایه ای بوئند که شاد زندگی می کردند.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

آنها هیچوقت با هم نجنگیدند. آنها درخانه و زمین های  
کشاورزی به پدر و مادرشان کمک کردند.

...

Dei kranpla aldri. Borna hjelpte foreldra sine  
heime og i åkeren.



وَلَىٰ أَنهَآ إِجَازَهٗ يَ تَزْدِيكٌ شِدْدَنَ بَهٗ أَتَّش رَا نَدَاشْتَنَد.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.





آنها مجبور بودند که تمام کارهایشان را در طول شب انجام دهند. چون بدنشان از جنس موم بود.

...

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei var laga av voks!



آما پکی از پسرها آرزو داشت که در زیر نورِ آفتاب بیرون  
پَرود.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i  
sollyset.



یک روز، دیگر نتوانست طاقت بیاورد. برادرهایش به او  
هشدار دادند که بیرون نرود.

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans  
åtvara han.

أما دیگر خیلی دیر شده بود! او در اثر آفتاب سوزان ذوب  
شد.

...

Men det var for seint! Han smelta i den  
varme sola.







بچه هاي مومي خيلي ناراحت شدند كه دیدند برادرشان در  
جلوي چشمشان ذوب شد.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin  
smelte bort.



وَلِي بَچَه هَا يِك نَقْشَه كِشِيدَنَد. أَنهَا گُلُوْلَه يِ ذُوب شُدِه يِ موم  
را بَه شِكْلِ يِك پَرَنِدَه دَر آوَرَدَنَد.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av  
den smelta voksklumpen.



آنها برادرشان را که به شکل پرنده در آمده بود را بالای یک  
کوه بلند بردند.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit  
høgt fjell.



وَقْتِي كِيه أَفْتَابِ طَلُوعِ كَرْدِ بَرَادَرِشَانِ هَمِينِ طُورِ كِيه آوَازِ مِي  
خَوَانْدِ بِه دُورْدَسْتِ هَا پَرُوَازِ كَرْدِ.

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn i  
morgonlyset.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

بچه های مومی

Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).